

Childcare in England

L I T H U A N I A N



Vaikų priežiūra Anglijoje

Vaikų priežiūros paslaugos teikiamos vaikams nuo gimimo iki penkerių metų bei mokyklinio amžiaus vaikams.

Vaikų priežiūrą reguliuoja ir tikrina „Ofsted“ organizacija. Informaciją apie „Ofsted“ patikrinimų rezultatus galima rasti adresu:

<https://www.gov.uk/government/organisations/ofsted>. „Ofsted“ vertinimai: išskirtinis, geras, reikalingi patobulinimai ir neatitinka reikalavimų.

Siekiant užtikrinti įvairius vaikų ir tėvų poreikius, numatytos kelių rūšių vaikų priežiūros paslaugos:

Vaikams nuo gimimo iki penkerių metų:

- Namuose dirbančios auklės (angl. „Childminders“)
- Darželiai (angl. „Day Nurseries“)
- Privatūs mokykliniai darželiai (angl. „Private Nursery Schools“)
- Ikimokyklinio ugdymo įstaigos (angl. „Pre-schools“) ir žaidimų grupės (angl. „Playgroups“)
- Vietos valdžios institucijos įsteigti mokykliniai darželiai ir klasės (angl. „Local authority nursery schools and classes“)
- Privačios mokyklos (angl. „Independent schools“)
- Auklės (angl. „Nannies“)

Mokyklinio amžiaus vaikams:

- Pusryčių klubai (angl. „Breakfast clubs“)
- Pailgintos dienos klubai (angl. „After school clubs“)
- Atostogų klubai (angl. „Holiday clubs“)
- Namuose dirbančios auklės (angl. „Childminders“)

Susiraskite vaikų priežiūros paslaugas teikiančias įstaigas savo rajone: <https://www.gov.uk/find-free-early-education>

Vaikų priežiūros paslaugų teikėjų pasirinkimas

Būtina patikrinti šią informaciją:

- Valandų skaičius, kurį siūlo vaikų priežiūros paslaugų teikėjai
- Valandinis, dieninis ir (arba) savaitinis tarifas
- Ar jūsų vaikui gali būti pasiūlyta vieta

Apsilankykite ir pasižiūrėkite!

Rekomenduojama apsilankyti pas kelis pasirinktus paslaugų teikėjus ir asmeniškai užduoti jiems savo rūpimus klausimus apie teikiamas vaikų priežiūros paslaugas. Apsispręsti jums gali padėti kartu su jumis atvykęs (-usi) draugas (-ė) ir (arba) vaikas.

Childcare in England

There is childcare available for children aged from birth to five years and for school aged children.

It is regulated and inspected by Ofsted. You can find information about Ofsted inspection results online <https://www.gov.uk/government/organisations/ofsted>. The Ofsted gradings are: Outstanding, Good, Requires Improvement and Inadequate.

There are several different types of childcare to suit a variety of needs.

From birth to five:

- Childminders
- Day Nurseries
- Private Nursery Schools
- Pre-schools and Playgroups
- Local authority nursery schools and classes
- Independent schools
- Nannies

For school aged children:

- Breakfast clubs
- After school clubs
- Holiday clubs
- Childminders

Find childcare in your area: <https://www.gov.uk/find-free-early-education>

Choosing childcare

Things to check:

- The hours that childcare providers can provide childcare
- The hourly, daily, and/or weekly cost
- If they have a place available for your child

Visit and see!

It's a good idea to visit several providers you like and ask questions in person about the childcare provided. It might help to take a friend and/or your child on the visits to help you decide.



Galite užduoti šiuos klausimus:

- Kiek vaikų yra vienam darbuotojui? Kiek vaikų jūs prižiūrite?
- Kokias kvalifikacijas ir (arba) kokią patirtį jūs turite?
- Kokia yra jūsų kasdienė veikla ir kaip jūs galite suderinti mano vaiko ir kitų vaikų kasdienę veiklą?
- Kuris pagrindinis darbuotojas būtų paskirtas mano vaikui?
- Kokia yra taikoma vaikų elgesio tvarkymo politika?
- Ar teikiate maistą, užkandžius, sauskelnes ir t.t.? Ar mums reikės patiems rūpintis šiais dalykais? Ar tai įeina į paslaugų kainą, ar kainuoja papildomai?

Į ką reikėtų atkreipti dėmesį:

- Ar įstaigoje dirba apmokyti ir patyrę darbuotojai, kurie yra pasiruošę nustatyti jūsų vaiko individualius poreikius ir reaguoti į juos.
- Ar vaikai yra užsiėmę ir tuo pačiu atsipalaidavę ir laimingi.
- Ar patalpose yra saugu ir švaru - maloni ir draugiška aplinka su žaidimams pritaikyta aikštele lauke.
- Ar atsižvelgiama į vaikų kultūrą, ir ar reaguojama į jų gyvenimą šeimoje.
- Ar yra darbuotojų ir vaikų, kurie priklauso vietos etninėms ir kultūrinėms grupėms.
- Kokie kasdien planuojami linksmi užsiėmimai - auklės, darželių ir užklasinė būrelių darbuotojai turėtų planuoti savo veiklą atsižvelgdami į vaikų interesus ir entuziazmo laipsnį.
- Ar suprantama laiko pratimams ir ramiam poilsiui planavimo svarba.
- Ar buvo suteiktas šiltas priėmimas jums ir jūsų vaikui.

Vaikų priežiūros paslaugos yra mokamos, tačiau kai kurias vaikų priežiūros paslaugas galima gauti nemokamai arba pasinaudoti skiriama finansine pagalba. Valstybinės programos „Childcare Choices“ tinkalapyje <https://www.childcarechoices.gov.uk> rasite informaciją apie nemokamai teikiamas paslaugas bei pagalbą, kuri gali būti skirta šeimoms vaikų priežiūros paslaugų apmokėjimui:

- 15 valandų dviejų metų vaikams, jei šeima atitinka nustatytus kriterijus
- 15 valandų visiems trijų ir ketverių metų vaikams
- Papildoma 30 valandų priežiūra trijų ir ketverių metų vaikams, jei šeima atitinka nustatytus kriterijus
- Neapmokestinama vaikų priežiūra
- Mokesčių lengvatos už vaikų priežiūrą
- Universali mokesčių lengvata už vaikų priežiūrą
- Vaikų priežiūros kuponai, kuriuos apmoka darbdavys (nauji pareiškėjai gali tuo pasinaudoti iki 2018 m. spalio mėn.)
- Pagalba besimokantiems.

Galite pasitikrinti, kokią pagalbą vaikų priežiūros paslaugų apmokėjimui galite gauti, bei išsiaiškinti, kokie variantai tikrai jums labiausiai

<https://www.gov.uk/childcare-calculator>

Questions you can ask:

- What is the ratio of staff to children? How many children do you care for?
- What qualifications and/or experience do you have?
- What are the daily routines and how can you incorporate my child's and other children's routines?
- Who would be my child's Key Worker?
- What are your policies on managing children's behaviour?
- Do you provide meals, snacks, nappies, etc. or will I need to provide them? Is this included in the price or an additional cost?

Things to look out for:

- Trained and experienced staff, ready to learn and respond to your child's individual needs
- Busy but relaxed children who seem happy
- Safe and clean premises - welcoming and friendly with outside play space
- Cultural sensitivity and responsiveness to children's home life
- A staff team and group of children who reflect local ethnic and cultural groups
- Fun activities planned each day - childminders, nurseries and out-of-school clubs all need to plan their days with children's interests and enthusiasms in mind
- Planned exercise and quiet times to relax are important
- A big welcome for you and your child.

You have to pay for childcare, but there are some free childcare entitlements and financial help available. The government Childcare Choices website <https://www.childcarechoices.gov.uk> provides details of the entitlements and help available to support families with the cost of childcare:

- 15 hours for eligible two-year-olds
- 15 hours for all three and four-year-olds
- 30 hours extended entitlement for eligible three and four-year-olds
- Tax Free Childcare
- Tax credits for childcare
- Universal credit for childcare
- Childcare vouchers through your employer (open to new applicants until October 2018)
- Support while you study

You can check what help you could get with childcare costs and find out which options work best for you financially <https://www.gov.uk/childcare-calculator>



Nemokama 15 valandų vaikų priežiūra

Amžius: 2 metai

- Tam tikrą pagalbą gaunančioms šeimoms Anglijoje.
- Nuo sausio 1 d., balandžio 1 d. arba rugsėjo 1 d. po 2-ojo jūsų vaiko gimtadienio.
- Prašymas teikiamas vietos savivaldybei <https://www.gov.uk/find-local-council>
- Jei atitinkate nustatytus kriterijus, galite gauti 570 nemokamų vaikų priežiūros valandų, kurias galite lanksčiai pasiskirstyti per visus metus. Paprastai skiriama po 15 valandų per savaitę 38 metų (mokslo metų) savaitių laikotarpiu arba maždaug po 11 valandų į savaitę per metus.

Amžius: 3 ir 4 metai

- Universali lengvata - visoms šeimoms Anglijoje.
- Nuo sausio 1 d., balandžio 1 d. arba rugsėjo 1 d. po 3-iojo jūsų vaiko gimtadienio.
- Prašymo teikti nereikia.
- Jūs turite teisę gauti 570 nemokamų vaikų priežiūros valandų, kurias galite lanksčiai pasiskirstyti per visus metus. Paprastai skiriama po 15 valandų per savaitę 38 metų (mokslo metų) savaitių laikotarpiu arba maždaug po 11 valandų į savaitę per metus.

Nemokama 30 valandų vaikų priežiūra

Amžius: 3 ir 4 metai

- Dirbančioms šeimoms Anglijoje.
- Nuo sausio 1 d., balandžio 1 d. arba rugsėjo 1 d. po 3-iojo jūsų vaiko gimtadienio iki jūsų vaikas pradės eiti į mokyklą.
- Greita universalios lengvatos, papildomai skiriama 570 nemokamų vaikų priežiūros valandų, kurias galima lanksčiai pasiskirstyti per visus metus (iš viso 1 140 valandų).
- Paprastai skiriama po 30 valandų per savaitę 38 metų (mokslo metų) savaitių laikotarpiu arba maždaug po 22 valandų į savaitę per metus.

15 hours free childcare

Age 2

- For families in England receiving some forms of support
- From 1 January, 1 April or 1 September following your child's 2nd birthday
- You must apply to your local council <https://www.gov.uk/find-local-council>
- If eligible, you're entitled to 570 hours of free childcare a year to use flexibly. This is commonly taken as 15 hours each week over 38 weeks of the year (term-time) or approximately 11 hours each week of the year.

Age 3 & 4

- Universal entitlement - for all families in England
- From 1 January, 1 April or 1 September following your child's 3rd birthday
- No application required
- You are entitled to 570 hours of free childcare a year to use flexibly. This is commonly taken as 15 hours each week over 38 weeks of the year (term-time) or approximately 11 hours each week of the year.

30 hours free childcare

Age 3 & 4

- For working families in England
- From 1 January, 1 April or 1 September following your child's 3rd birthday until your child starts school
- An extra 570 hours of free childcare a year to use flexibly in addition to the Universal entitlement (1,140 hours total).
- This is commonly taken as 30 hours each week over 38 weeks of the year (term-time) or approximately 22 hours each week of the year.

15 valandų

(Universali lengvata visiems 3 ir 4 metų vaikams – **prašymo teikti nereikia** – 570 valandų per metus)



15 valandų

(Papildoma pagalba dirbančioms šeimoms – **būtina pateikti prašymą** – 570 valandų per metus)



30 valandų nemokamos vaikų priežiūros

(1 140 valandų per metus)

15 hours

Universal entitlement for all 3 & 4 year olds
No application required
570 hours per year



15 hours

Extended entitlement for working families
Application required
570 hours per year



30 hours FREE childcare
(1,140 hours per year)



- Būtina pateikti prašymą 30 nemokamų vaikų priežiūros valandų gavimui (<https://www.gov.uk/help-with-childcare-costs/free-childcare-and-education-for-2-to-4-year-olds>).
- Prašymui pateikti taikomi nustatyti terminai:

Jeigu vaikui sukako 3 metai laikotarpyje:	Privalote gauti HMRC kodą iki:	Jeigu norite, kad 30 nemokamų valandų jūsų vaiko priežiūrai būtų skirta nuo:
nuo balandžio 1 d. iki rugpjūčio 31 d.	rugpjūčio 31 d.	rugsėjo 1 d.
nuo rugsėjo 1 d. iki gruodžio 31 d.	gruodžio 31 d.	sausio 1 d.
nuo sausio 1 d. iki kovo 31 d.	kovo 31 d.	balandžio 1 d.

- Jeigu jūsų vaikui jau yra skiriama universali pagalba, 30 nemokamų vaikų priežiūros valandų gali būti skiriama tik nuo laikotarpio, sekančio po prašymo tenkinimo dienos:

Prašymas buvo pateiktas ir HMRC kodas suteiktas laikotarpyje:	Anksčiausia data, kada gali būti pradėta skirti 30 valandų:
nuo balandžio 1 d. iki rugpjūčio 31 d.	rugsėjo 1 d.
nuo rugsėjo 1 d. iki gruodžio 31 d.	sausio 1 d.
nuo sausio 1 d. iki kovo 31 d.	balandžio 1 d.

- Jeigu atitinkate nustatytus kriterijus, gausite 11 skaitmenų kodą. Šį kodą privalote pateikti vaikų priežiūros paslaugų teikėjui.
- Norėdami neprarasti savo 30 nemokamų vaikų priežiūros valandų, privalote kartą per tris mėnesius prisijungti prie savo vaikų priežiūros sąskaitos ir patvirtinti, kad jūsų duomenys yra teisingi <https://www.gov.uk/sign-in-childcare-account>

- You must apply for 30 hours free childcare <https://www.gov.uk/help-with-childcare-costs/free-childcare-and-education-for-2-to-4-year-olds>
- There are application deadlines in place:

If a child turns three between:	You must get a code in place from HMRC before:	If you want your child to start 30 hours free childcare from:
1 April to 31 August	31 August	1 September
1 September to 31 December	31 December	1 January
1 January to 31 March	31 March	1 April

- If your child is already accessing their universal entitlement, 30 hours free childcare cannot begin until the period following successful application:

Application made and code issued by HMRC between:	Earliest start date for 30 hours:
1 April to 31 August	1 September
1 September to 31 December	1 January
1 January to 31 March	1 April

- If you are eligible, you will receive an 11-digit code. You must give this to your childcare provider.
- To keep your 30 hours free childcare, you must sign into your childcare account every three months and confirm your details are up to date <https://www.gov.uk/sign-in-childcare-account>



Neapmokestinama vaikų priežiūra

- Jei dirbate ir turite vaikų iki 12 metų (arba iki 17 metų, jei vaikas yra neįgalus), galite atidaryti sąskaitą internete, iš kurios galėsite mokėti už registruotas vaikų priežiūros paslaugas.
- Sumokėtus pinigus jums kompensuos valstybė. Pavyzdžiui, prie jūsų sumokėtų 8.00 sv. st., valstybė jums dar papildomai pridės 2.00 sv. st.
- Už vaiką galite gauti iki 2 000 sv. st. Jei jūsų vaikas yra neįgalus, galite gauti iki 4 000 sv. st. vienam vaikui.
- Prašymą gauti neapmokestinamą vaikų priežiūrą reikia teikti internete <https://www.gov.uk/help-with-childcare-costs/tax-free-childcare>
Prašymą galite pateikti kartu su prašymu dėl 30 nemokamų vaikų priežiūros valandų.

Mokykla

- Vieta mokykloje visiems vaikams Anglijoje siūloma nuo rugsėjo po 4-ojo vaiko gimtadienio.
- Visi vaikai teisiškai privalo pradėti lankyti mokyklą mokslo metais, sekančiais po 5-ojo vaiko gimtadienio.
- Prašymas iki nustatyto termino teikiamas vietos savivaldybei <https://www.gov.uk/find-local-council>

Tax Free Childcare

- If you are a working parent with children under 12 (or 17 for disabled children), you can open an online account to pay for registered childcare.
- The government will top-up the money you pay in, for example, for every £8.00 you pay in, the government will add an extra £2.00.
- You can receive up to £2,000 per child. If you have a disabled child you can receive up to £4,000 per child.
- You must apply online for Tax Free Childcare <https://www.gov.uk/help-with-childcare-costs/tax-free-childcare>.
You can apply at the same time as applying for 30 hours free childcare.

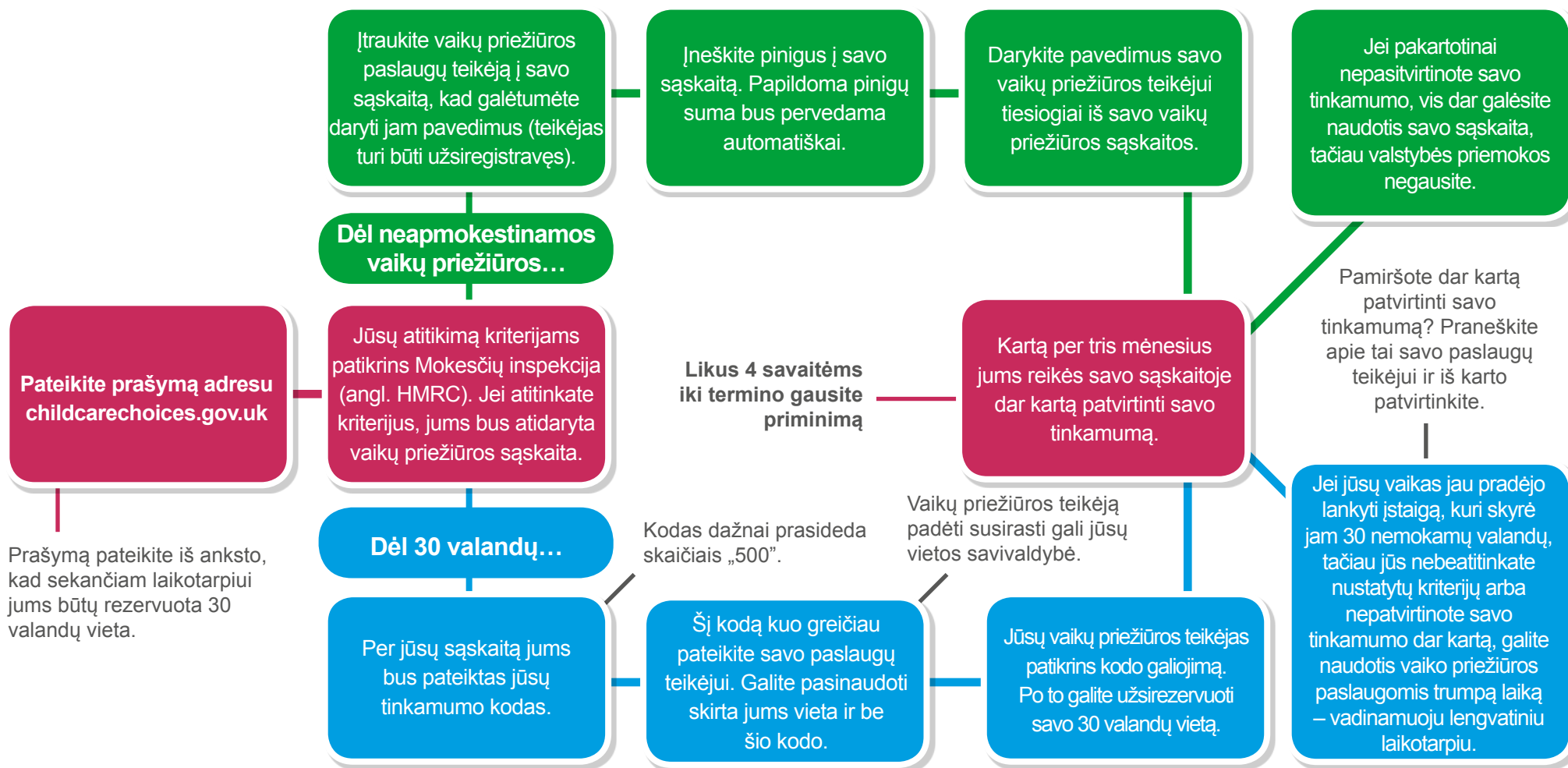
Starting school

- All children in England are offered a place at school from the September following the child's 4th birthday.
- All children must legally be in school the term following the child's 5th birthday.
- You must apply to your local council by the deadline <https://www.gov.uk/find-local-council>



Kaip pateikti prašymus dėl 30 nemokamų vaikų priežiūros valandų ir neapmokestinamos vaikų priežiūros

Dėl 30 nemokamų vaikų priežiūros valandų ir neapmokestinamos vaikų priežiūros galite teikti bendrą prašymą. Norėdami kuo veiksmingiau išnaudoti savo vaikų priežiūros sąskaitą bei gauti savo 30 valandų kodą, atlikite toliau pateiktus veiksmus:



Pasitikrinkite savo galimybes naudotis vaikų priežiūros paslaugomis adresu: childcarechoices.gov.uk.